

# Phonak Slim™ L-R .

Ghid de utilizare

Phonak Slim L-R  
Phonak Slim L-R Trial  
Phonak Slim Charger



Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

### Aparate auditive wireless



Phonak Slim L90-R  
Phonak Slim L70-R  
Phonak Slim L50-R  
Phonak Slim L30-R  
Phonak Slim L-R Trial

### Accesoriu de încărcare



Phonak Slim Charger

Rețineți faptul că instrucțiunile privind funcțiile de urmărire a activității se găsesc în ghidul de utilizare al aplicației myPhonak.



## Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ❗ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriilor de încărcare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ❗ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❗ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 24).

### Modele aparat auditiv

- Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)
- Phonak Slim L-R Trial

### Căști

- Dom
- SlimTip

### Accesoriu de încărcare

- Phonak Slim Charger  
incl. cablu USB (< 3 m)

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – lider mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția. Aceste produse premium sunt rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză și sunt concepute pentru bunăstarea dvs. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți ghidul de utilizare cu atenție, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din dispozitivul dvs. Nu este necesară o instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați acest dispozitiv în funcție de preferințele dumneavoastră individuale, în timpul vizitei pentru reglaj. Pentru mai multe informații despre caracteristicile, beneficiile, configurarea, utilizarea, întreținerea sau reparațiile aparatelor auditive și accesoriilor dvs., contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în fișa tehnică a produsului dumneavoastră.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

<b>Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră</b>	
1. Ghid rapid	7
<b>Utilizarea încărcătorului</b>	
2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului	9
3. Pregătirea încărcătorului	11
<b>Utilizarea aparatului auditiv</b>	
4. Încărcarea aparatelor auditive	12
5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă	18
6. Introducerea aparatului auditiv	19
7. Scoaterea aparatului auditiv	20
8. Buton multifuncțional	21
9. Pornire/Oprire	22
10. Control tactil (L90/L70)	23
11. Prezentarea conectivității	24
12. Prezentarea aplicației myPhonak	25
13. Prezentare Roger	26
14. Asocierie inițială	27
15. Apeluri telefonice	29
16. Modul avion	34
17. Repornirea aparatului auditiv	37

## Informații suplimentare

18. Condiții de utilizare, transport și depozitare	38
19. Îngrijirea și întreținerea	40
20. Înlocuirea protecției anticerumen	43
21. Service și garanție	54
22. Informații referitoare la conformitate	56
23. Informații și descrierea simbolurilor	63
24. Depanarea	70
25. Informații importante referitoare la siguranță	76

# 1. Ghid rapid

## Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

**i** Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

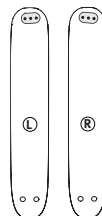
După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos al aparatului auditiv va afișa starea de încărcare a bateriei, până când acesta este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va fi aprins în mod constant, de exemplu, lumină verde continuă.



### Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

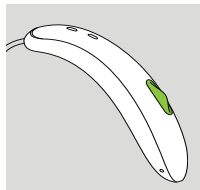
Marcaj L realizat cu laserul pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

Marcaj R realizat cu laserul pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.



## Buton multifuncțional

Butonul are mai multe funcții. Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.



**Apeluri telefonice:** În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

**Pornire/Oprire:** Apăsați butonul ferm până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: indicatorul luminos are o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos are o lumină roșie continuă

**Activarea modului avion:** Atunci când dispozitivul este oprit, apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

## Control tactil (L90/L70)

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând funcția Control tactil; consultați capitolul 10. Acest lucru este indicat și în instrucțiunile individuale. Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.

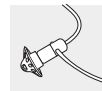
Marcajul, cuvântul și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență.

## 2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- comparând căștile, aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele.

### Căști posibile



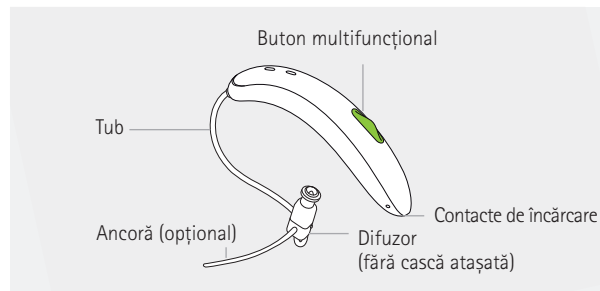
Dom



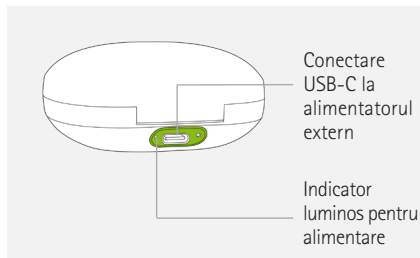
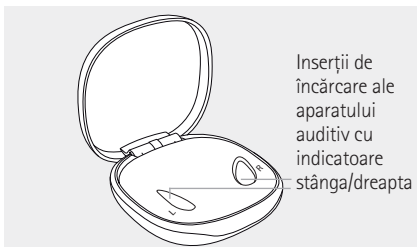
SlimTip

### Phonak Slim L-R

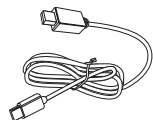
### Phonak Slim L-R Trial



## Phonak Slim Charger



## Alimentator extern



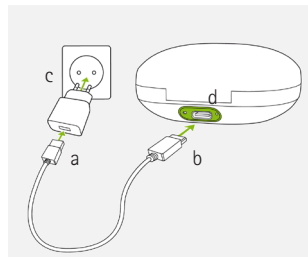
Cablu USB (< 3 m)



Alimentator

## 3. Pregătirea încărcătorului

### Conectarea alimentatorului



- Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în alimentator.
- Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător.
- Introduceți alimentatorul într-o priză.

d) Indicatorul luminos din partea stângă a portului USB va avea o lumină verde atunci când încărcătorul este conectat la priză.

Phonak Slim Charger poate fi utilizat împreună cu un alimentator extern care corespunde specificațiilor din tabelul de mai jos:

### Specificații alimentator

Tensiune de intrare alimentator	100-240 V CA, 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de ieșire alimentator	5 V CC +/-10%, curent 1 A
Tensiune de intrare încărcător	5 V CC +/-10%, curent 500 mA
Specificații cablu USB	5 V min. 1 A, USB-A la USB-C, lungime maximă 3 m

## 4. Încărcarea aparatelor auditive

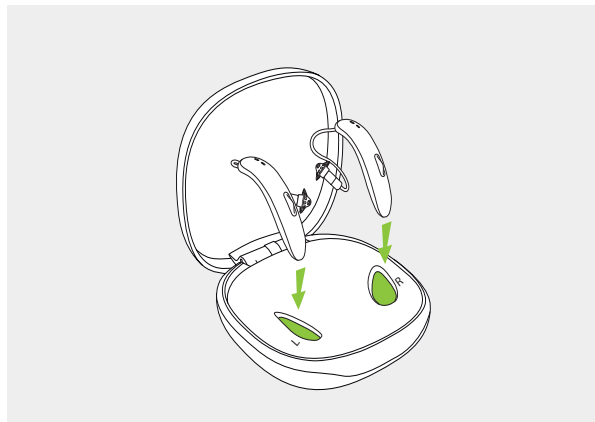
- ❶ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria aparatului auditiv este descărcată. Veți avea aproximativ 60 de minute la dispoziție înainte de a fi necesară încărcarea aparatelor auditive; după acest interval, aparatul auditiv se va opri automat (acest interval poate să difere, în funcție de setările aparatului auditiv).
- ❷ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❸ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❹ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 18.
- ❺ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5 ° și +40 ° Celsius (între 41 ° și 104 ° Fahrenheit).

### 4.1 Utilizarea Phonak Slim Charger

Consultați capitolul 3 pentru modul de configurare a încărcătorului.

#### 1.

Introduceți aparatele auditive în inserțiile de încărcare. Asigurați-vă că marcasele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (L), dreapta (R) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatele auditive se vor opri automat odată cu introducerea lor în încărcător.



## 2.

Indicatorul luminos al aparatului auditiv va afișa starea de încărcare a bateriei, până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va rămâne aprins, de exemplu lumină verde continuă.

Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

### Luminile indicatoarelor în timpul încărcării

Indicator luminos	Stare încărcare	Timp de încărcare aprox.
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11 - 80%	30 min (25%) 60 min (50%) 90 min (75%)
● ● ●	81 - 99%	
■	100 %	3 h



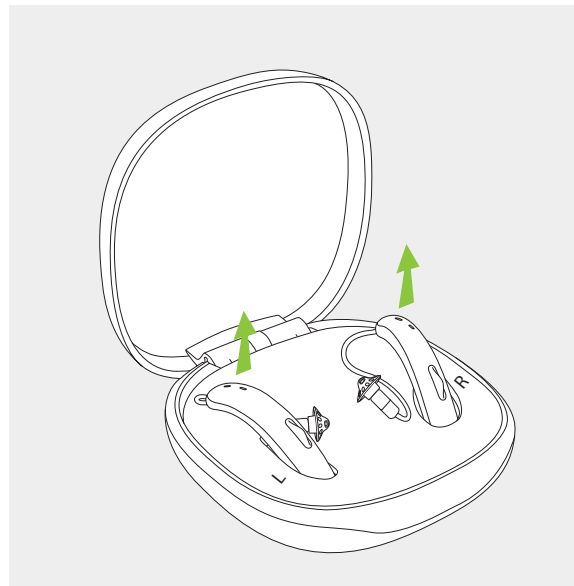


**3.**  
Îndepărtați aparatele auditive din inserțiile de încărcare scoțându-le din încărcător.

- ❗ Nu țineți de tuburi pentru a îndepărta aparatul auditiv din încărcător, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acestora.
- ❗ Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat pentru a-l depozita.

Aparatul auditiv poate fi configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. Indicatorul luminos începe să clipească. Lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare. Dacă deconectați încărcătorul în timp ce aparatul auditiv se încarcă, asigurați-vă că opriți aparatul auditiv pentru a preveni descărcarea.

Pentru a opri încărcătorul, scoateți alimentatorul din priză.

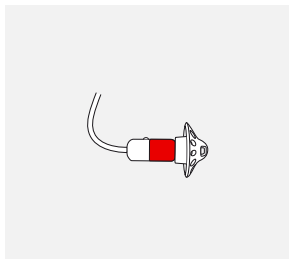
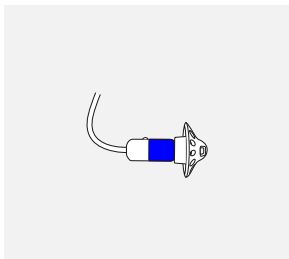


## 5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj L / R pe partea inferioară a aparatului auditiv și un marcaj roșu sau albastru pe difuzor. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

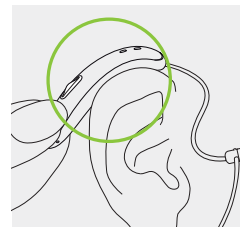
Marcaj L/albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

Marcaj R/roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

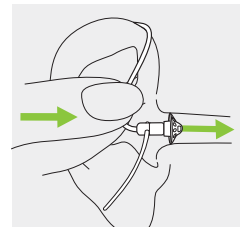


## 6. Introducerea aparatului auditiv

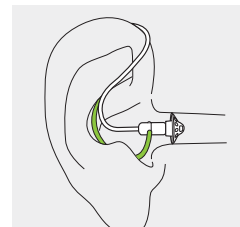
1. Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



2. Introduceți casca în conductul auditiv.

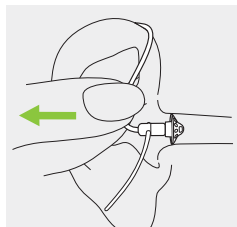


3. Dacă există atașată o retenție la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



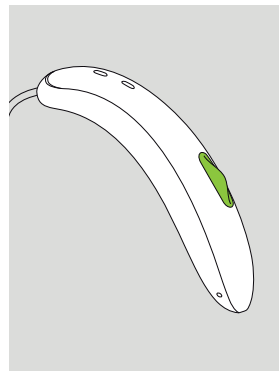
## 7. Scoaterea aparatului auditiv

Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



## 8. Buton multifuncțional

Butonul are mai multe funcții, iar funcția primară este de întrerupător de pornire/oprire. Împreună cu specialistul, puteți decide dacă acesta permite și controlul volumului și/sau modificarea programului.



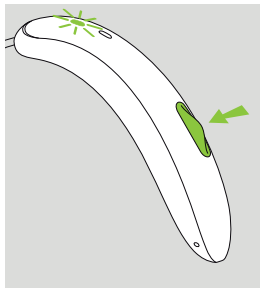
Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul dvs. pentru a primi acest material.

Dacă aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe buton va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 14.

## 9. Pornire/Oprire

### Pornirea aparatului auditiv

Aparatul auditiv poate fi configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. Dacă această funcție nu este configurată, apăsați ferm și mențineți apăsat butonul până când indicatorul luminos începe să clipească. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



### Oprirea aparatului auditiv

Apăsați și mențineți apăsat butonul până când indicatorul luminos devine roșu continuu, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește.

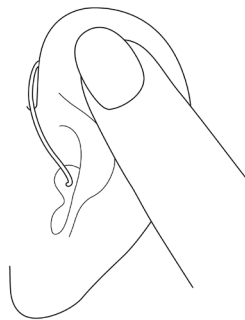
	Verde intermitent	Aparatul auditiv pornește
	Roșu continuu	Aparatul auditiv se oprește

① Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

## 10. Control tactil (L90/L70)

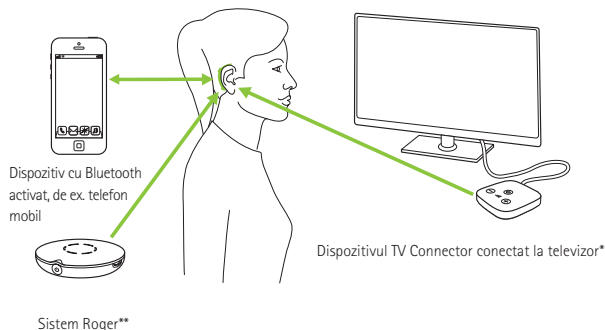
În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu, acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Pentru a utiliza controlul tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



## 11. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



\* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

\*\* Este necesară instalarea receptoarelor Roger în aparatele auditive.

## 12. Prezentarea aplicației myPhonak

### Informații privind compatibilitatea

Găsiți instrucțiunile de utilizare accesând [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) sau scanând codul



Instalarea aplicației myPhonak pentru utilizatori iPhone®, scanați codul



Instalarea aplicației myPhonak pentru utilizatori Android™ OS, scanați codul



iPhone® este o marcă comercială aparținând Apple Inc., înregistrată în SUA și în alte țări.  
IOS® este o marcă comercială înregistrată sau marcă comercială aparținând Cisco Systems, Inc. și/sau afiliaților săi din Statele Unite sau anumite alte țări.  
Android™ este o marcă comercială aparținând Google LLC.

## 13. Prezentare Roger™

### Experimentați performanța auzului cu sistemul Roger™

Roger™ este conceput pentru a îmbunătăți auzul în situații cu zgomot sau de distanță față de persoana care vorbește. Microfonul preia vocea persoanei care vorbește și o transmite wireless direct receptoarelor Roger\* din aparatele dvs. auditive. Acest lucru vă permite să participați deplin în conversațiile de grup, chiar și în medii foarte zgomotoase, precum restaurante, întâlniri la locul de muncă și activități școlare.

Pentru a afla mai multe despre tehnologia și microfoanele Roger, accesați pagina web <https://www.phonak.com/roger-solutions> sau scanați codul QR



\* RogerDirect™ necesită instalarea receptoarelor Roger în aparatele auditive Phonak de către un specialist.

## 14. Asociere inițială

### 14.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

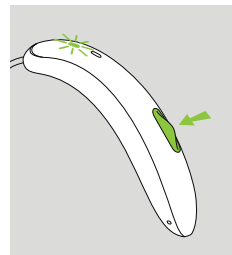
- ① Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatele auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Asocierea inițială poate dura până la 2 minute.

#### 1.

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth® wireless și căutați dispozitive Bluetooth® active în meniul de setări de conectivitate.

#### 2.

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive la dispozitivul dumneavoastră.



**3.** Dispozitivul dumneavoastră vă va arăta o listă a dispozitivelor Bluetooth® activate. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor.

- ❶ Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

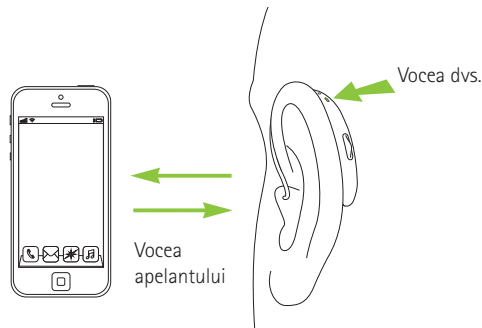
## 14.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat, de fiecare dată când sunt pornite.

- ❶ Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ❶ Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la maximum două dispozitive și poate fi asociat cu maximum opt dispozitive.

## 15. Apeluri telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dvs., veți auzi notificări, notificări privind apelul primit și vocea apelantului direct în aparatele dvs. auditive. Apelurile telefonice sunt de tip „mâini libere”, ceea ce înseamnă că vocea vă este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă, apoi, telefonului.

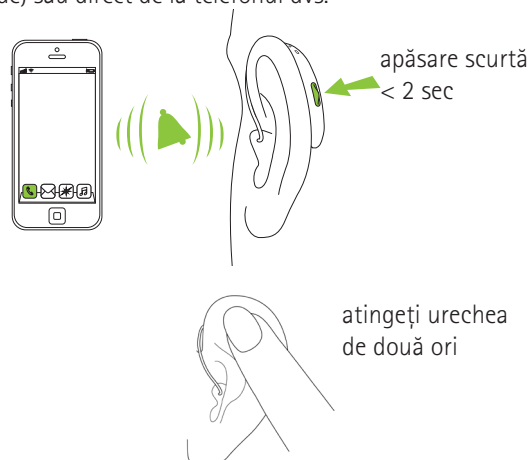


## 15.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatele dvs. auditive. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.

## 15.2 Acceptarea unui apel

Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive (de ex., ton de apel sau notificare vocală). Puteți accepta un apel atingând partea superioară a urechii de două (L90/L70) ori sau apăsând scurt pe butonul multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de la telefonul dvs.





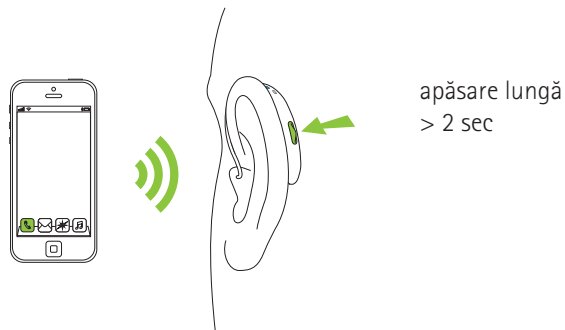
### 15.3 Terminarea unui apel

Puteți încheia un apel atingând partea superioară a urechii de două ori, apăsând lung pe butonul multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de la telefonul dvs. Pentru modelele 90 și 70, apelul telefonic poate fi terminat și prin atingerea părții superioare a urechii de două ori.



### 15.4 Respingerea unui apel

Un apel poate fi respins printr-o apăsare lungă pe butonul multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de la telefonul dvs.


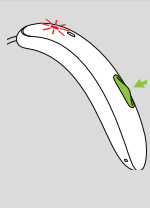

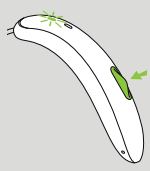

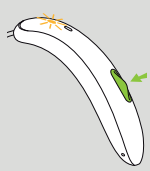


## 16. Modul avion

Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth®.

### 16.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și pentru a intra în modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

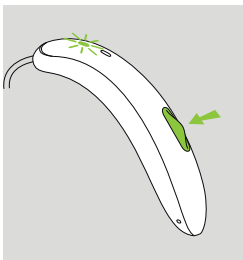
1.		Dacă aparatul auditiv este oprit, treceți la Pasul 2. Dacă aparatul auditiv este pornit, opriți-l ținând apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos devine roșu continuu timp de 3 secunde, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește.	
2.		țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde clipește la pornirea aparatului auditiv.	
3.		Continuați să apăsați butonul timp de 7 secunde, până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu, apoi eliberați butonul. Lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.	

În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

## 16.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și pentru a ieși din modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou – consultați capitolul 9.



## 17. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați această tehnică dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare.

- 1.** Apăsați butonul timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură. La finalul celor 15 secunde nu există nicio notificare luminoasă sau acustică.
- 2.** Puneți aparatul auditiv în încărcătorul conectat la o sursă de alimentare și așteptați până când indicatorul luminos clipește verde. Acest lucru poate dura până la 30 de secunde. Acum, aparatul auditiv este gata de utilizare.

## 18. Condiții de utilizare, transport și depozitare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatele auditive și încărcătorul în conformitate cu următoarele condiții:

### Phonak Slim L-R și Phonak Slim Charger

	Utilizare	Încărcare	Transport	Depozitare
<b>Temperatură</b>				
Interval maxim	Între +5 ° și +40 °C (între 41 ° și 104 °F)	Între +5 ° și +40 °C (între 41 ° și 104 °F)	Între -20 ° și +60 °C (între -4 ° și 140 °F)	Între -20 ° și +60 °C (între -4 ° și 140 °F)
Interval recomandat	Între +5 ° și +40 °C (între 41 ° și 104 °F)	Între +7 ° și +32 °C (între 45 ° și 90 °F)	Între +0 ° și +20 °C (între 32 ° și 68 °F)	Între +0 ° și +20 °C (între 32 ° și 68 °F)
<b>Umiditate</b>				
Interval maxim	0 %-85 % (fără condens)	0 %-85 % (fără condens)	0 %-70 %	0 %-70 %
Interval recomandat	0 %-60 % (fără condens)	0 %-60 % (fără condens)	0 %-60 %	0 %-60 %
<b>Presiune atmosferică</b>	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în mod regulat, în perioadele de depozitare pe termen lung.

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acestea pot fi purtate în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport care nu se încadrează în condițiile de utilizare recomandate, așteptați 15 minute înainte de a porni dispozitivul.

## 19. Îngrijirea și întreținerea

Durata de viață preconizată:

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au durata de viață preconizată de cinci ani. Se așteaptă ca dispozitivele să fie utilizate în condiții de siguranță, în această perioadă.

Perioada de service comercial:

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la asigurarea unei performanțe remarcabile pe durata de viață preconizată a dispozitivelor dumneavoastră.

Sonova AG va oferi o perioadă de service pentru reparații de minimum cinci ani, după ce aparatul auditiv, încărcătorul și componentele esențiale respective au fost retrase treptat din portofoliul de produse.

### Informații generale

Înainte de a utiliza spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă sau praf, dispozitivul este curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.



Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

## Zilnic


**Aparat auditiv:** Verificați vizual dacă pe cască există depuneri de cerumen și umezeală și curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați specialistul dvs. pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

**Încărcător:** Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate. La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu, detergenți menajeri, săpun etc.

## Săptămânal

**Aparat auditiv:** Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o lavetă moale și umedă.

**Încărcător:** Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului.

 Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a-l curăța.

## 20. Înlocuirea protecției anticерumen

Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție anticерumen, deoarece cerumenul poate deteriora difuzorul.

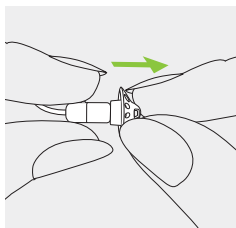
Verificați periodic protecția anticерumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția anticерumen trebuie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni în cazul unui difuzor normal. În cazul difuzorului ActiveVent™ protecția anticерumen trebuie înlocuită la fiecare două săptămâni.

## 20.1 Difuzor normal cu dom

### 20.1.1 Scoaterea căștii din difuzor

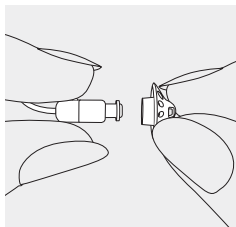
1.

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



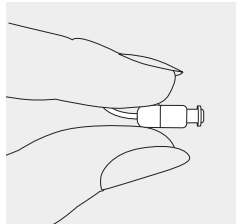
2.

Trageți ușor casca în afară pentru a o scoate.



3.

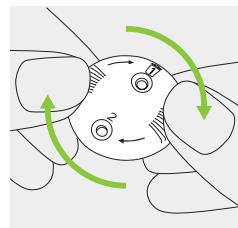
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lasă scame.



### 20.1.2 Înlocuirea protecției anticерumen cu ajutorul CeruShield™ Disk

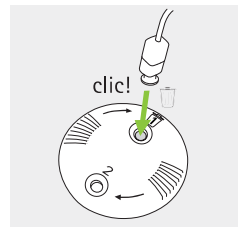
1.

Rotiți ușor CeruShield Disk, în direcția indicată de săgeți, până la apariția unui orificiu gol sub pictograma „coș de gunoi”.



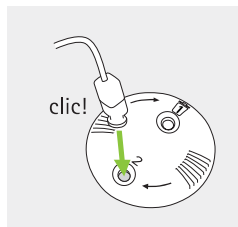
2.

Pentru a îndepărta o protecție anticерumen uzată, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul liber (sub pictograma „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea protecția anticерumen uzată în orificiul de sub pictograma „coș de gunoi”.



**3.**

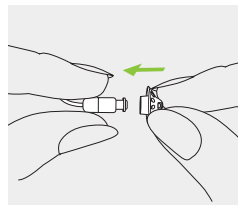
Pentru a introduce o nouă protecție anticerumen, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul unde este vizibilă noua protecție anticerumen (în partea opusă pictogramei „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea că orificiul inferior este gol și noua protecție anticerumen este acum în interiorul difuzorului.



### 20.1.3 Atașarea căștii la difuzor

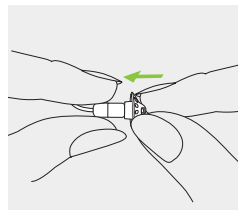
**1.**

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



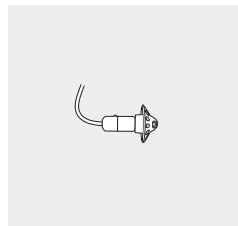
**2.**

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



**3.**

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.





## 20.2 Difuzor ActiveVent™ cu SlimTip™

### 20.2.1 Explicarea componentelor

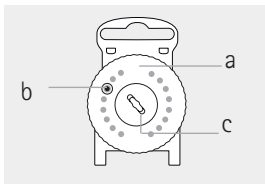
1.

dispenser filtre de cerumen

a) disc rotativ

b) filtru nou

c) fantă pentru eliminarea  
filtrelor uzate

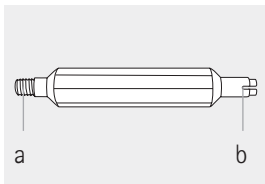


2.

instrument de schimbare

a) cap filetat  
pentru scoaterea filtrului uzat

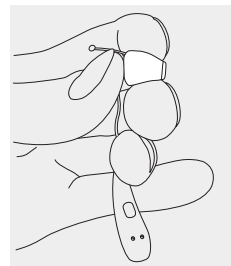
b) cap în furcă pentru  
introducerea filtrului nou



### 20.2.2 Scoaterea filtrului de cerumen uzat (Filtru HF3)

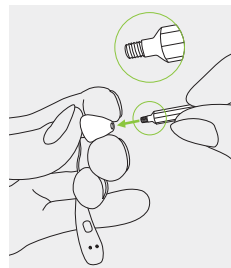
1.

țineți casca ferm și fixați  
partea din spate a difuzorului  
cu degetul.



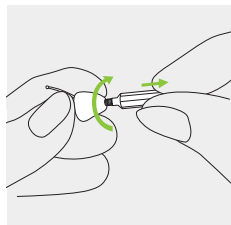
2.

Introduceți capul filetat al  
instrumentului de schimbare  
HF-3 în difuzorul aparatului  
auditiv.



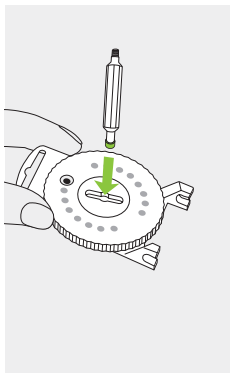
**3.**

Rotiți instrumentul în sensul acelor de ceasornic până când se simte o rezistență. Trageți instrumentul din difuzor cu filtrul de cerumen uzat, atașat la capăt.



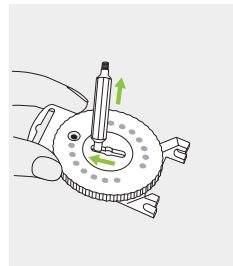
**4.**

Introduceți filtrul de cerumen uzat în fanta de eliminare din mijlocul dispenserului.



**5.**

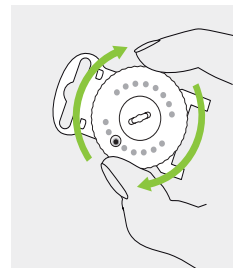
Glisați instrumentul de schimbare pe ambele părți ale fantei de eliminare. Ridicați instrumentul de schimbare în sus, lăsând filtrul de cerumen uzat în fanta de eliminare.



### 20.2.3 Introducerea filtrului de cerumen nou

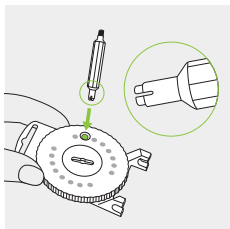
**1.**

După îndepărtarea filtrului de cerumen uzat din difuzorul aparatului auditiv, îndepărtați resturile rămase. Rotiți discul crestat al dispenserului cu filtre de cerumen până când este vizibil un filtru de cerumen nou în fereastra discului.



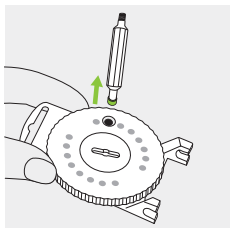
**2.**

Acum utilizați capătul opus al instrumentului (adică capul în furcă) pentru a lua un filtru de cerumen nou.



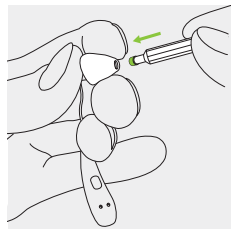
**3.**

Introduceți capul în furcă al instrumentului în jos și trageți în sus.



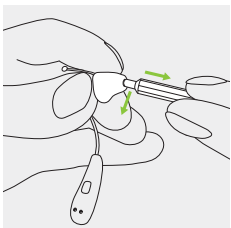
**4.**

Introduceți noul filtru de cerumen în difuzorul aparatului auditiv. Asigurați-vă că fixați partea din spate a difuzorului cu degetul.



**5.**

Odată ce filtrul nou este fixat în difuzor, ridicați instrumentul de schimbare în sus, într-un unghi ușor înclinat. Atașați din nou instrumentul la dispenserul cu filtre de cerumen.



## 21. Service și garanție

### Garanția locală

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați cumpărat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

### Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției.

Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv și încărcătoarelor, dar nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

### Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

Numere de serie

Aparat auditiv partea stângă: \_\_\_\_\_

Aparat auditiv partea dreaptă: \_\_\_\_\_

Încărcător: \_\_\_\_\_

Data achiziției: \_\_\_\_\_

Specialist autorizat  
(ștampila/semnătura):

\_\_\_\_\_

## 22. Informații referitoare la conformitate

### Europa:

#### Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv și încărcătoare

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista disponibilă la [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (locații internaționale Phonak).

### Australia/Noua Zeelandă:



**R-NZ**

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

**Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Slim L-R Trial**

---

SUA	FCC ID: KWC-SLR
Canada	IC: 2262A-SLR

---

**Nota 1:**

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

**Nota 2:**

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

**Nota 3:**

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează

și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor (difuzor).
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul (difuzorul).
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

**Încărcător**

Păstrați o distanță de cel puțin 20 de cm între încărcător și corpul uman, în timpul funcționării.

## Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă dipolară liniară
Frecvență de operare	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Interval	~1 m
Bluetooth	4.2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile – profil de tip „mâini libere”), A2DP

## Conformitatea cu standardele de emisie și imunitate

Standarde de emisie	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Test de emisii	Conformitate	Recomandări pentru medii electromagnetice
Emisii RF CISPR 11	Grupa 2 Clasa B	Dispozitivul medical utilizează energie RF doar pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este improbabil să genereze vreo interferență pentru echipamentele electronice din imediata apropiere.
Emisii armonice	Conform	
Fluctuații de tensiune/emisii de flicker	Conform	

## Standarde de imunitate

EN 60601-1-2
IEC 60601-1-2
EN 61000-4-2
IEC 61000-4-2
EN IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-3
EN 61000-4-4
IEC 61000-4-4
EN 61000-4-5
IEC 61000-4-5
EN 61000-4-6
IEC 61000-4-6
EN 61000-4-8
IEC 61000-4-8
EN 61000-4-11
IEC 61000-4-11
IEC 60601-1
ISO 7637-2

## 23. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.





Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.



**Bluetooth**

Marcajul, cuvântul și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.

**SN**

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

---

**REF**

Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.

---

**MD**

Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.

---



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20 ° și +60 ° Celsius (între -4 ° și +140 ° Fahrenheit).

---



Umiditatea în timpul transportului și depozitării: între 0 % și 70 %, dacă nu se utilizează. Vezi instrucțiunile de la capitolul 24.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.

---



Presiune atmosferică în timpul transportului și depozitării: între 500 hPa și 1060 hPa.

---



Păstrați uscat în timpul transportului.

---



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv, precum și încărcătorul nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dvs., în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

---

---

## IP68

Clasificare IP = Clasificare de protecție împotriva pătrunderii. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp de 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529.

---

### Aceste simboluri se aplică numai alimentatorului european.

---



Alimentator cu dublă izolare.

---



Dispozitiv conceput exclusiv pentru utilizare interioară.

---



Transformator de siguranță și izolare, cu protecție la scurtcircuit.

---

## 24. Depanarea

Problemă	Cauze
Aparatul auditiv nu funcționează	Difuzor/cască înfundat(ă) Aparatul auditiv este oprit Baterie complet descărcată
Aparatul auditiv prezintă șuierături	Aparatul auditiv nu este introdus corect în ureche Există cerumen în conductul auditiv
Sunetul recepționat de aparatul auditiv este prea puternic	Volumul este prea ridicat
Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat	Volumul este prea scăzut Bateria este descărcată Difuzor/cască înfundat(ă) Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat
Aparatul auditiv emite două semnale sonore	Indicație pentru baterie descărcată
Aparatul auditiv nu pornește	Baterie complet descărcată Butonul a fost dezactivat accidental când a fost apăsat mai mult de 15 secunde
Indicatorul luminos al aparatului auditiv nu se aprinde atunci când așezați aparatul în inserțiile de încărcare	Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare Baterie complet descărcată

Pentru mai multe informații, accesați  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Soluție
Curățați orificiul difuzorului/casca Apăsați butonul multifuncțional (capitolul 8) Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4) Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 4)
Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau specialistul dvs. Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)
Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8) Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4) Curățați orificiul difuzorului/casca Contactați specialistul dvs.
Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)
Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4) Efectuați pasul 2 din procesul de repornire (capitolul 17) Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)
Conectați încărcătorul la alimentatorul extern (capitolul 3)
Așteptați trei ore după ce ați introdus aparatul auditiv în încărcător, indiferent de comportamentul LED-ului

<b>Problemă</b>	<b>Cauze</b>
Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este roșu continuu în timp ce aparatul se află în încărcător	Contacte de încărcare murdare Aparatul auditiv se află în afara intervalului temperaturii de funcționare Baterie defectă
Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv se oprește atunci când aparatul este scos din încărcător	Caracteristica „Auto On” este dezactivată
Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv rămâne verde continuu după ce aparatul a fost scos din încărcător	Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv a fost roșu atunci când aparatul a fost introdus în încărcător
Aparatul auditiv cu receptor ActiveVent™ nu funcționează corect	Orificiu în poziție greșită (de ex., închis) Cerumen Altele
Bateria nu ține toată ziua	Durată de funcționare redusă a bateriei
Funcția de apelare telefonică nu funcționează	Aparatul auditiv se află în modul avion Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul

## **Soluție**

Curățați contactele aparatului auditiv și ale încărcătorului Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5 °și +40 ° Celsius (+41 ° până la +104° Fahrenheit) Contactați specialistul dvs.
Porniți aparatul auditiv (capitolul 9)
Reporniți aparatul auditiv (capitolul 17)
Oprți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 9) Curățați deschiderea difuzorului și/sau schimbați filtrul de cerumen (capitolul 20.2) Contactați specialistul dvs.
Contactați specialistul dvs. O înlocuire a bateriei poate fi necesară
Oprți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 9) Asociați aparatul auditiv cu telefonul (capitolul 14)

---

Încărcarea nu pornește  
în timp ce încărcătorul este  
conectat la alimentator

---

---

Aparatul auditiv nu este introdus corect  
în încărcător

---

Încărcătorul nu este conectat corect  
la alimentator

---

---


Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4.1)

---

---

Pregătirea încărcătorului (capitolul 3)

---

 Dacă problema persistă, contactați specialistul  
dvs. pentru asistență.

Pentru mai multe informații, accesați  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## 25. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile relevante referitoare la siguranță și la limita de utilizare de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

### Utilizarea recomandată:

Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

Caracteristica Tinnitus este destinată utilizării de către persoanele cu tinnitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Aceasta furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinnitus.

Încărcătoarele sunt proiectate pentru a încărca bateria aparatului auditiv reîncărcabil.

### Populația de pacienți prevăzută:

Aparate auditive: Acest dispozitiv este destinat pacienților cu hipoacuzie unilaterală și bilaterală, cu formă ușoară sau severă, cu vârsta de peste 8 ani. Caracteristica software pentru tinnitus este destinată pacienților cu tinnitus cronic, cu vârsta de peste 18 ani.

Încărcător: Populația de pacienți prevăzută o reprezintă utilizatorii aparatelor auditive compatibile

### Utilizatorul prevăzut:

Aparate auditive: Destinate persoanelor cu hipoacuzie, care utilizează un aparat auditiv, precum și îngrijitorilor acestora. Un specialist este responsabil de reglajul aparatului auditiv.

Încărcător: Destinat persoanelor cu hipoacuzie care utilizează aparatul auditiv reîncărcabil compatibil, precum și îngrijitorilor acestora și specialiștilor.

### Indicații:

Indicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii Tinnitus sunt următoarele:

- Prezența hipoacuziei
- Unilaterală sau bilaterală
- De transmisie, neurosenzorială sau mixtă
- Ușoară până la profundă

Prezența tinitusului cronic (valabil doar pentru dispozitivele care oferă caracteristica Tinnitus)

### **Contraindicații:**

Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii Tinnitus sunt următoarele:

- Hipoacuzia nu se încadrează în plaja de acoperire a aparatului auditiv (ex: amplificare, răspuns în frecvență)
- Tinnitus acut (< trei luni de la apariție)
- Malformație a urechii (ex: conductul auditiv închis; absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală (patologii retrocochleare, precum nerv auditiv absent/neviabil)

Încărcător: Vă rugăm să rețineți că nicio contraindicație nu este rezultatul utilizării încărcătorului, ci al aparatelor auditive compatibile.

### **Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/sau un tratament sunt următoarele:**

- Malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii, în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi, în ultimele 90 de zile;
- Amețeli acute sau cronice;

- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz
- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
  - Inflamare a conductului auditiv extern
  - Timpan perforat
  - Alte anomalii pe care specialistul le consideră probleme medicale.

### **Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:**

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.

Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală,



este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare, care fac obiectul următoarelor considerații:

- Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
- Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului. În cazul în care este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze o declarație de exonerare a răspunderii pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

### **Beneficiu clinic**

Aparat auditiv: Îmbunătățirea înțelegerii convorbirii

Caracteristica Tinnitus: Caracteristica Tinnitus furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinitus.

Încărcător: Încărcătorul de sine stătător nu furnizează niciun beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite dispozitivului principal (aparatele auditive reîncărcabile) să îndeplinească utilizarea prevăzută.

### **Reacții adverse**

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, precum tinitus, amețeli, acumulare de ceară, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, bășici, mâncărimi și/sau iritații, înfundare sau senzație de plin și consecințele acestora, cum ar fi dureri de cap și/sau durere de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de specialistul dumneavoastră. Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări de praguri ale plajei de frecvență afectată de trauma auditivă.

Încărcător: Vă rugăm să rețineți că reacțiile adverse nu sunt rezultatul utilizării încărcătorului, ci al aparatelor auditive compatibile.

Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității sale, poate fi folosit în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citirea labială.






Feedback-ul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu aparatul auditiv trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus sau este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:





- a) decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- b) deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- c) o amenințare gravă a sănătății publice


Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.


## 25.1 Avertizări referitoare la pericole

-  Aparatele auditive reîncărcabile conțin baterii litiu-ion care pot fi transportate cu avionul în bagajul de mână. Aparatele auditive nu pot fi plasate în bagajul de cală, ci pot fi plasate numai în bagajul de mână.
-  Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 16.
-  Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatele auditive și accesoriile de încărcare în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii


cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivul nu este certificat ATEX.


-  Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflamat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.
-  Aparatele auditive și căștile personalizate cu carcasa din titan pot conține cantități mici de acrițai de la adezivi. Persoanele sensibile la astfel de substanțe pot prezenta o reacție alergică a pielii. Dacă apare o astfel de reacție, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.
-  În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticerumen sau domul nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acestuia în condiții de siguranță.
-  Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex., mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mintală trebuie să fie supravegheată în permanență, pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mintală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex., stimulatori, defibrilatoare etc.):


- Țineți aparatul auditiv wireless și dispozitivele de încărcare la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magneții (de ex. instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

 Pacienții cu implant cu valve magnetice cu șunt cerebral pentru drenajul LCR programabile extern pot prezenta riscul de a experimenta o schimbare neintenționată a reglajului valvei atunci când sunt expuși la câmpuri magnetice puternice. Receptorul (difuzorul) aparatelor auditive, Lyric SoundLync, bagheta de programare Lyric și MiniControl conțin magneți statici. Păstrați o distanță de aprox. 5 cm sau mai mult între magneți și locul valvei cu șunt implantate.


 Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.


 Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.


 Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive sau accesoriilor, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, s-ar putea constata o scădere a performanțelor acestui echipament.


 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticercumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau cavități ale urechii medii expuse.


În aceste cazuri, recomandăm utilizarea unei căști personalizate. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea în condiții de siguranță.


 Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate de IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 sau IEC 60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 V c.c. Min. 500 mA.

 Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.


 După o forțare mecanică sau un șoc provocat căștii personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.


 Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului după o perioadă îndelungată de utilizare.


 Nu utilizați aparatul auditiv și dispozitivele de încărcare în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.


 Nu atingeți contactele încărcătorului în timpul alimentării.


\* Notă: este posibil ca acest standard să nu mai fie valabil în țara dumneavoastră; vă rugăm să consultați IEC 62368-1.


 Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.


 Utilizați numai încărcătorul aprobat și descris în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, întrucât, în caz contrar, dispozitivele se pot deteriora.


 Numai personalul autorizat poate să deschidă accesoriul de încărcare din cauza potențialelor pericole electrice.

 Nu acoperiți complet capacul încărcătoarelor în timpul încărcării, de exemplu, cu o lavetă etc.

 Aparatele dumneavoastră auditive conțin baterii litiu-ion cu o rată Watt-oră <20 Wh, care au fost testate conform standardului ONU 38.3 din „Manualul de teste și criterii al ONU” și ar trebui să fie transportate în conformitate cu toate normele și regulamentele privind transportul în siguranță al bateriilor litiu-ion.

 Nu îndepărtați cablurile receptoarelor de la aparatele auditive. Dacă este necesară îndepărtarea sau înlocuirea, este recomandat să contactați specialistul.

 Cablurile și firele înfășurate în jurul gâtului pot duce la strangulare. Nu lăsați dispozitivul și componentele acestuia nesupravegheate în prezența copiilor, a persoanelor cu deficiențe cognitive sau a animalelor de companie.

 **AVERTIZARE:** Aparatele auditive folosesc o baterie litiu-ion Pincell. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului!

## 25.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ❗ Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ocasionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade îndelungate de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ❗ Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ❗ Protejați aparatul auditiv și accesoriile de încărcare de căldură și de razele soarelui (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau accesoriile de încărcare (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ❗ Nu așezați accesoriile de încărcare în apropierea unei suprafețe de gătit prin inducție. Structurile conductive din interiorul accesoriilor de încărcare ar putea absorbi energia de inducție, ducând la distrugerea termică.
- ❗ Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ❗ Nu lăsați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare.
- ❗ Încărcătorul și alimentatorul trebuie protejate împotriva șocurilor. Dacă încărcătorul sau alimentatorul sunt deteriorate în urma unui șoc, trebuie să încetați utilizarea dispozitivelor.
- ❗ Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.

❗ Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

❗ Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.





Specialist:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germania



**Producător:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Elveția  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1128-28/V3.00/2023-02/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

